



Motosierra de gasolina

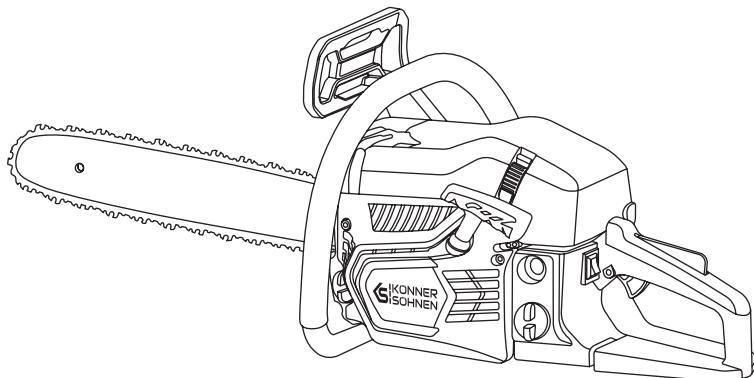
KS CS21G

KS CS31G

El modelo de motosierra KS CS21G puede equiparse con una espada y una cadena a su elección.

Los modelos KS CS21G-13, KS CS21G-16 y KS CS21G-16-1 son modificaciones del modelo base KS CS21G, con la longitud de la espada y el fabricante elegidos en el momento del pedido.

El modelo de motosierra KS CS31G también puede equiparse con una espada y una cadena a su elección. Los modelos KS CS31G-16, KS CS31G-18, KS CS31G-20, KS CS31G-16-1, KS CS31G-18-1 y KS CS31G-20-1 son modificaciones del modelo base KS CS31G, con la longitud de la espada y el fabricante elegidos en el momento del pedido.





Le agradecemos por elegir los productos **Könner & Söhnen®**. Este manual contiene una breve descripción de las instrucciones de seguridad, instalación y uso. Más información está disponible en el sitio web del importador oficial, en la sección de asistencia: konner-sohnen.es/pages/instructions

También puede acceder a la sección de asistencia y descargar el manual escaneando el código QR o desde el sitio web del importador oficial **Könner & Söhnen®** en www.konner-sohnen.es



¡Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto!

El fabricante de los productos **Könner & Söhnen®** se reserva el derecho de realizar modificaciones que pueden no estar reflejadas en este manual, a saber:

- El fabricante se reserva el derecho de modificar el diseño, la configuración y la estructura del producto.
- Las imágenes y dibujos presentados en este manual se proporcionan únicamente a modo informativo y pueden diferir de los componentes y marcados reales del producto.

Los datos de contacto que puede utilizar en caso de cualquier problema se encuentran al final de este manual. Toda la información contenida en este manual es correcta según nuestro conocimiento y criterio en la fecha de su publicación. La lista actualizada de los centros de servicio está disponible en el sitio web oficial del importador: www.konner-sohnen.es



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



El incumplimiento de las recomendaciones señaladas con este símbolo puede causar lesiones graves al operador o a terceros.



¡IMPORTANTE!



Información útil para el uso de la máquina.

1

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD



¡ADVERTENCIA!



¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico! ¡Peligro de asfixia!



ATENȚIE – PERICOL!



Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar incendios y/o lesiones graves.

ZONA DE TRABAJO

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas y oscuras favorecen los accidentes.
- No utilice herramientas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.
- Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados de la zona de trabajo durante el uso de las herramientas. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

SEGURIDAD PERSONAL

- No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Utilice equipo de protección. Lleve siempre protección para los ojos. Los equipos de seguridad como la mascarilla antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco de protección o la protección auditiva reducen el riesgo de lesiones.

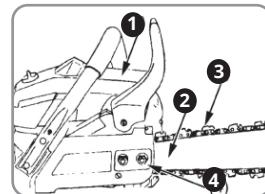
- No se estire en exceso. Mantenga en todo momento una postura estable y un equilibrio adecuado. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- No use ropa holgada ni joyas; mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- No arranque ni utilice nunca la motosierra en un espacio cerrado. Los gases de escape contienen monóxido de carbono.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA MOTOSIERRAS

2

Fig. 1

- No toque nunca la cubierta, la espada guía, la cadena de corte ni la tuerca con las manos desnudas durante el funcionamiento del motor o inmediatamente después de apagarlo (fig. 1). Esto puede provocar quemaduras graves debido a la alta temperatura.
- Antes de arrancar la motosierra, asegúrese de que la cadena de corte no esté en contacto con nada
- Sostenga siempre la motosierra con la mano derecha en el mango trasero y la mano izquierda en el mango delantero.
- No utilice la motosierra en un árbol. El uso de la motosierra mientras se encuentra en un árbol puede provocar lesiones.
- Utilice la herramienta sobre una superficie plana. No la use estando de pie sobre una escalera o una superficie resbaladiza.
- Sea extremadamente cuidadoso al cortar arbustos y plantones. El material fino puede introducirse en la cadena de la motosierra, provocando un desequilibrio.
- Siga las instrucciones relativas a la lubricación, el tensado de la cadena y el cambio de accesorios. Una cadena tensada o lubricada incorrectamente puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
- Mantenga los mangos secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.
- Compruebe posibles fugas de combustible y apriete todos los elementos de fijación sueltos.



1. Tapa 3. Cadena de corte
2. Espada guía 4. Tuerca

SEGURIDAD AL REPOSTAR

- Mezcle y vierta el combustible al aire libre, en zonas sin chispas ni llamas. Utilice un recipiente destinado al almacenamiento de combustible.
- No fume ni permita fumar cerca del combustible o de la motosierra durante su uso.
- Limpie cualquier derrame de combustible antes de arrancar la motosierra.
- Aléjese al menos 10 pies del lugar de repostaje antes de arrancar la motosierra.
- Apague el motor antes de retirar la tapa del depósito de combustible.

SEGURIDAD EN EL MANTENIMIENTO

- Desconecte la bujía antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

SEGURIDAD EN EL TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- Deje que el motor se enfrie, vacíe el depósito de combustible, cubra la cadena con la funda protectora y asegure la motosierra antes de guardarla o transportarla en un vehículo.
- Vacíe el depósito de combustible antes de almacenar la motosierra. Guarde la motosierra y el combustible en lugares donde los vapores de combustible no puedan entrar en contacto con chispas o llamas abiertas procedentes de aparatos o interruptores/motores eléctricos.
- En caso de almacenamiento prolongado de la motosierra, límpie el depósito de combustible después de vaciarlo. A continuación, arranque el motor y vacíe el carburador de combustible.

CAUSAS Y PREVENCIÓN DEL RETROCESO POR PARTE DEL OPERADOR

3

REBOTE

La motosierra puede producir rebote si la punta de la espada guía (especialmente el cuarto superior) entra en contacto accidentalmente con la madera u otros objetos duros. En este caso, la motosierra puede

moverse de forma incontrolada (riesgo de lesiones!). Estos rebotes peligrosos pueden evitarse en gran medida trabajando con calma y atención, de la siguiente manera:

- Durante el corte, observe siempre la punta de la espada guía.
- No intente nunca cortar con la punta de la espada guía.
- Tenga cuidado al cortar ramas finas y elásticas.

Se debe prestar especial atención al introducir la espada en un corte ya iniciado.

- Mantenga un agarre firme, con ambas manos en la motosierra, y coloque el cuerpo y los brazos de manera que pueda resistir las fuerzas de rebote. Las fuerzas de rebote pueden ser controladas por el operador si se toman las medidas de precaución adecuadas.
- No se estire en exceso ni corte por encima del nivel de los hombros. Esto ayuda a evitar el contacto accidental con la punta de la espada y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- Utilice únicamente espadas guía y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante. Las espadas y cadenas inadecuadas pueden provocar la rotura de la cadena.

TIRÓN HACIA DELANTE

Si las garras de apoyo no están correctamente fijadas en la madera durante el corte con la parte inferior de la espada, la cadena puede bloquearse o engancharse en un objeto duro de la madera, tirando de la motosierra hacia delante. Para reducir estos riesgos, es importante cortar, siempre que sea posible, con el tope con garras apoyado en el material leñoso.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

4

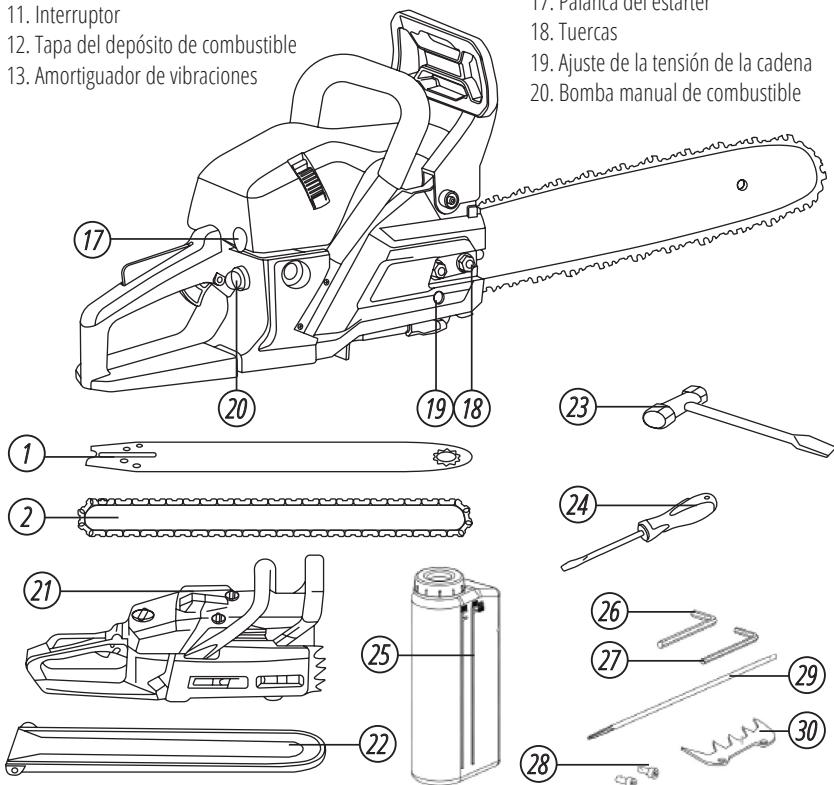
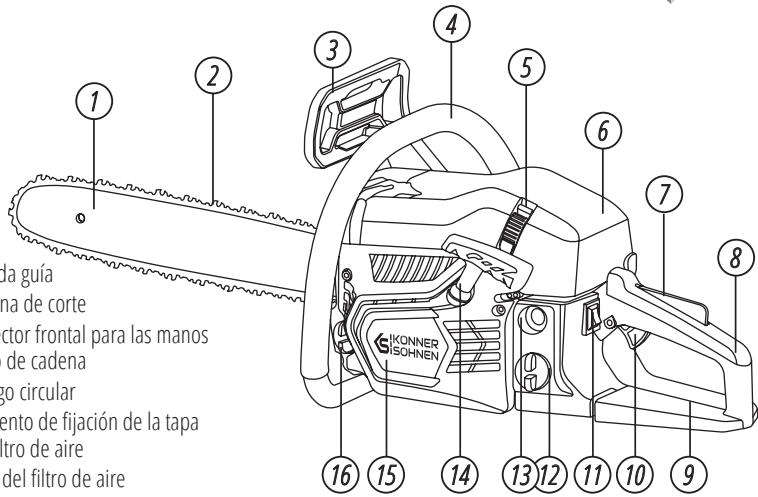
¡ATENCIÓN – PELIGRO!


Utilice la motosierra únicamente para cortar madera u objetos de madera!!! Cualquier otro tipo de uso es peligroso. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

- La motosierra no debe tocar nada en el momento del arranque.
- Coloque siempre el tope dentado antes de comenzar el corte.
- No corte nunca con una sola mano.
- No sobrecargue la herramienta. Funciona mejor y de forma más segura dentro de los límites de su capacidad nominal.
- Preste especial atención al cortar madera astillada. Los trozos de madera cortados pueden salir despedidos en cualquier dirección (riesgo de lesiones!).
- No corte con la punta de la espada guía.
- Preste especial atención a las ramas bajo tensión. No corte desde abajo ramas suspendidas libremente.
- Colóquese siempre de lado respecto al árbol que se está talando.
- Durante la tala del árbol, esté atento a las ramas que caen cuando dé un paso atrás.
- En pendientes, el operador de la motosierra debe situarse en la parte superior o en el lado izquierdo o derecho del tronco o del árbol caído, nunca en la parte inferior.
- Preste atención a los troncos que puedan rodar hacia usted.
- Apague siempre el motor antes de comprobar o ajustar la cadena, de eliminar una avería o siempre que se desplace de un lugar de trabajo a otro.
- Al cortar madera agrietada, preste especial atención para que pequeños fragmentos de madera no se desprendan y sean lanzados por la cadena de corte.
- Durante las pausas, la motosierra debe colocarse de modo que no exista riesgo de lesiones para las personas debido a la cadena de corte.

	Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar incendios y/o lesiones graves.
	Utilice equipo de protección. En particular, use gafas de protección o, preferiblemente, protección facial, protección auditiva, casco de protección, ropa de trabajo con protección anticorte, calzado de seguridad con protección anticorte y suelas antideslizantes.
	ATENCIÓN: ¡Rebote!
	Atención a los objetos que pueden caer. Mantenga a las personas de alrededor a distancia.
	No corte con la punta de la espada guía.
	Sostenga la motosierra con ambas manos durante el trabajo. El uso con una sola mano es extremadamente peligroso.
	Mantenga el equipo alejado de las personas cercanas. Mantenga a las personas de alrededor a distancia.
	Tire para arrancar el motor.
	Presione de 5 a 8 veces hasta que el cebador se llene de combustible.
	Posición del estárter.
	Mantener alejado del fuego.
	Información sobre el nivel de potencia acústica Lwa en dB.



EL JUEGO INCLUYE:

- Espada de motosierra
- Cadena de corte
- 21. Motor
- 22. Funda para la espada guía
- 23. Llave
- 24. Destornillador
- 25. Recipiente para la mezcla de combustible
- 26. Llave Allen pequeña
- 27. Llave Allen grande
- 28. Tornillos hexagonales
- 29. Lima redonda
- 30. Garra de apoyo


¡IMPORTANTE!


El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y/o mejoras en el diseño, el conjunto de componentes y las características técnicas sin previo aviso y sin asumir ninguna obligación. Las imágenes de este manual son esquemáticas y pueden no corresponder a los parámetros del producto original.

ESPECIFICACIONES
7

Modelo*	KS CS21G	KS CS31G
Cilindrada del motor	45 cm ³	54,5 cm ³
Potencia máxima del motor	1,6 kW / 8500 rpm	2,3 kW / 8500 rpm
Potencia	2,1 hp	3,1 hp
Régimen máximo	11500±500 rpm	11000±500 rpm
Régimen al ralentí	3000±300 rpm	3000±300 rpm
Carburador	HUALONG – MC16	WALBRO – WT-966
Capacidad del depósito de combustible	550 ml	550 ml
Proporción de mezcla gasolina/aceite	40:1	40:1
Capacidad del depósito de aceite	260 ml	260 ml
Sistema de lubricación de la cadena	Bomba automática con ajuste	
Longitud de la espada (seleccionada en el momento del pedido)	13"/16"	16"/18"/20"
Paso de la cadena	0,325" (8,25 mm)	0,325" (8,25 mm)
Grosor de la cadena	0,058" (1,5 mm)	0,058" (1,5 mm)
Nivel de ruido (Lwa)	117 dB	117 dB
Dimensiones brutas (LxAxH)	430×255×300 mm	505×255×300 mm
Peso bruto/neto	7,5/6,50 kg	7,5/6,50 kg

*El modelo de motosierra KS CS21G puede equiparse con una espada y una cadena a su elección.

Los modelos KS CS21G-13, KS CS21G-16 y KS CS21G-16-1 son modificaciones del modelo base KS CS21G, con la longitud de la espada y el fabricante elegidos en el momento del pedido.

El modelo de motosierra KS CS31G también puede equiparse con una espada y una cadena a su elección. Los modelos KS CS31G-16, KS CS31G-18, KS CS31G-20, KS CS31G-16-1, KS CS31G-18-1 y KS CS31G-20-1 son modificaciones del modelo base KS CS31G, con la longitud de la espada y el fabricante elegidos en el momento del pedido.

COMBUSTIBLE Y ACEITE PARA LA CADENA
8

¡ADVERTENCIA!


El motor debe funcionar con una mezcla de gasolina y aceite de motor. Utilice únicamente gasolina de alta calidad, con un índice de octano mínimo de 95 RON.

COMBUSTIBLE

- La gasolina es muy inflamable. Evite fumar o acercar cualquier llama o chispa al combustible.
- Utilice únicamente aceite para motores de dos tiempos destinado a motores refrigerados por aire, u otros aceites de alta calidad, como los de las clases JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD. No utilice nunca aceite para motores de cuatro tiempos ni para motores de dos tiempos refrigerados por agua.
- No utilice nunca "COMBUSTIBLE SIN ACEITE (GASOLINA PURA)".
- No utilice nunca combustible mezclado con agua.
- La mezcla de combustible se degrada con el tiempo; prepare únicamente la cantidad de combustible que pueda utilizarse en unas pocas semanas. Conserve la mezcla de combustible por un período máximo de 30 días.
- Las mezclas de combustible que han permanecido sin utilizar durante un mes o más pueden obstruir el carburador o provocar un funcionamiento incorrecto del motor. Vierta el combustible restante en un recipiente hermético y guárdelo en un lugar oscuro y fresco.
- Elimine el combustible conforme a la legislación de su país. No vierta los residuos en el suelo. El combustible contamina las aguas subterráneas.

CÓMO MEZCLAR EL COMBUSTIBLE

En un recipiente aprobado para el uso con combustible, vierta primero el aceite de motor, luego la gasolina y mezcle bien.

**¡ADVERTENCIA!****PROPORCIÓN RECOMENDADA COMBUSTIBLE / ACEITE PARA MOTOR DE DOS TIEMPOS 40:1****TABLA DE PROPORCIÓN DE MEZCLA 40:1**

Cantidad de gasolina, L	Aceite para motor de dos tiempos, L (ml)
1	0,025 (25)
2	0,5 (50)
3	0,75 (75)
4	0,10 (100)
5	0,125 (125)

REPOSTAJE DE LA UNIDAD

1. Elija una superficie plana y limpia para el repostaje.
2. Desenrosque y retire la tapa del depósito de combustible. Coloque la tapa en un lugar limpio y sin polvo.
3. Vierta combustible en el depósito hasta el 80 % de la capacidad máxima.
4. Apriete firmemente la tapa del depósito de combustible y límpie cualquier derrame de combustible alrededor de la unidad.

**NOTA****No utilice aceite usado ni regenerado, ya que puede provocar daños en la bomba de aceite.****LUBRICACIÓN DE LA CADENA**

- Rellene el lubricante de la cadena cada vez que reposte combustible.

LUBRICANTES PARA LA CADENA

La vida útil depende en gran medida de la calidad del lubricante utilizado. El aceite viejo no debe utilizarse. Para la lubricación de la parte de corte de la motosierra, es necesario utilizar únicamente aceite especial adhesivo para cadenas de motosierra. El aceite adhesivo tiene una mayor adherencia al metal y lubrica no solo la parte superior de la espada guía, sino también la parte inferior.

TRANSPORTE DE LA MOTOSIERRA

- Apague siempre la motosierra antes del transporte, accione el freno de la cadena y coloque la protección de la cadena.

- Transporte la motosierra en posición horizontal, manteniendo el silenciador caliente alejado del cuerpo y con la cadena orientada hacia atrás.
- En vehículos: asegure la motosierra para evitar que se vuelque, fugas de combustible y de aceite para la cadena, así como daños en la misma.

MONTAJE DE LA CADENA

10


;ADVERTENCIA!


La cadena de corte tiene bordes muy afilados. Utilice guantes de protección gruesos por seguridad.

1. Tire del protector hacia el mango frontal para comprobar que el freno de la cadena no esté activado.
2. Afloje las tuercas y retire la tapa de la cadena.
3. Fije el freno de la cadena al motor utilizando dos tornillos con hexágono interior.
4. Monte la espada guía en los tornillos.
5. Coloque la cadena de corte alrededor del piñón de la cadena y sobre la espada guía; los bordes afilados de los dientes deben estar orientados hacia la derecha (Fig. 18). Ajuste la posición de la tuerca del tensor de la cadena de la tapa de la cadena en el orificio inferior de la espada guía (Fig. 2).


NOTA


Preste atención a la dirección correcta de la cadena de corte (Fig. 3).

6. Coloque la tapa de la cadena y apriete firmemente las tuercas a mano.
7. Sosteniendo la punta de la espada guía, ajuste la tensión de la cadena girando el tornillo de tensado hacia la derecha hasta que la cadena toque el borde inferior de la espada guía (Fig. 4).
8. Manteniendo el extremo de la espada guía elevado, apriete bien las tuercas. A continuación, compruebe que la cadena gire suavemente y tenga la tensión correcta, moviéndola manualmente. Si es necesario, vuelva a ajustarla con la tapa de la cadena aflojada.


NOTA


Una cadena nueva aumentará su longitud al inicio del uso. Compruebe y reajuste con frecuencia la tensión, ya que una cadena floja puede salirse fácilmente o provocar un desgaste rápido de la cadena y de la espada guía.


;IMPORTANTE!


El protector frontal para las manos debe estar siempre en la posición superior (vertical).

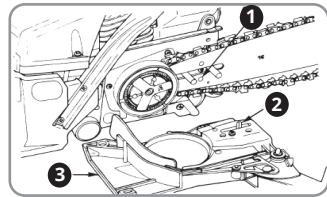


Fig. 2

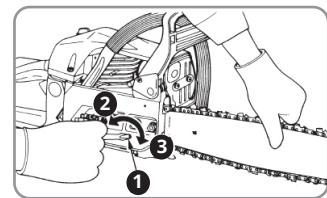
1. Orificio 2. Pasador de tensado
3. Tapa de la cadena

Fig. 3

Dirección de movimiento



Fig. 4



1. Tornillo de tensado 2. Aflojar
3. Apretar

PUESTA EN MARCHA DE UNA CADENA DE CORTE NUEVA

En el caso de una cadena nueva, la fuerza de tensado disminuye después de un cierto período. Por lo tanto, debe volver a tensar la cadena después de los primeros 5 cortes y, como máximo, tras 10 minutos de tiempo de corte.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



No monte nunca una cadena nueva en un piñón de arrastre desgastado ni la instale en una espada guía dañada o desgastada. La cadena puede romperse, lo que puede provocar lesiones graves.

TENSADO DE LA CADENA DE CORTE



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Antes de comprobar y ajustar la tensión de la cadena, no olvide nunca apagar el motor. Apague siempre el motor antes de realizar cualquier trabajo en la motosierra.

Para la seguridad del usuario y para reducir el desgaste o los daños de la cadena, la comprobación periódica de la tensión de la cadena es esencial. Se recomienda comprobar y ajustar la tensión de la cadena antes de comenzar el trabajo y luego a intervalos de aproximadamente 10 minutos durante el uso. Las cadenas, especialmente las nuevas, tienden a dilatarse ligeramente cuando se calientan durante el funcionamiento.

Si la cadena se tensó cuando estaba caliente, aflojela después del uso. No hacerlo puede provocar daños en la espada guía o en el motor debido a una tensión excesiva, a medida que la cadena se enfria y se contrae. Tanto la tensión de la cadena como la lubricación son esenciales para la durabilidad de la cadena. Una cadena correctamente tensada no debe colgar en la parte inferior de la espada guía y debe poder girarse manualmente, usando un guante.



NOTA



En el caso de una cadena de corte nueva, es necesario volver a tensarla después de aproximadamente cinco operaciones de corte.

LUBRICACIÓN DE LA CADENA

11

La lubricación es automática. No trabaje nunca sin la lubricación de la cadena. Compruebe antes de cada uso que el aceite se suministre correctamente.

COMPROBACIÓN DEL SUMINISTRO DE ACEITE

12



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Asegúrese de que la espada guía y la cadena estén montadas al comprobar el suministro de aceite. De lo contrario, las partes giratorias pueden quedar expuestas. Esto es muy peligroso.

Después de arrancar el motor, haga funcionar la cadena a velocidad media y compruebe que el aceite para la cadena se disperse, tal como se indica en la figura (Fig. 5).

El caudal del aceite para la cadena puede modificarse introduciendo un destornillador en el orificio situado en la parte inferior del lado del embrague. Ajústelo según las condiciones de trabajo (Fig. 6).

Fig. 5



Fig. 6



ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

Antes de arrancar el motor: coloque la motosierra en el suelo para arrancar el motor, asegurándose de que la cadena de corte no toque el suelo.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Existe riesgo de accidentes si la cadena entra en contacto con el suelo durante el arranque del motor. Los componentes de la motosierra pueden dañarse.

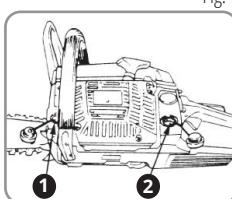
1. Accione el freno de la cadena utilizando el protector frontal para las manos. Empuje el protector frontal hacia delante hasta que quede bloqueado en posición. Llene los depósitos de combustible y de aceite para la cadena y apriete bien las tapas (Fig. 7).
2. El interruptor de parada se encuentra normalmente en la posición "I", lo que indica que el encendido está activado y el motor está listo para arrancar cuando no está presionado. Si el interruptor de parada se mueve a la posición "0", el encendido se apaga. Después de apagar el motor, el encendido se activa automáticamente de nuevo (Fig. 8).
3. Tire del mando del estárter a la posición cerrada (Fig. 9). Presione de 5 a 8 veces hasta que la bomba de cebado se llene de combustible.



NOTA



En el rearranque inmediato después de apagar el motor, deje el mando del estárter en la posición abierta.



1. Aceite para la cadena
2. Combustible

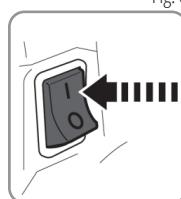


Fig. 8

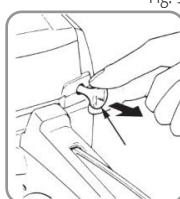


Fig. 9

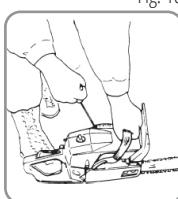


Fig. 10

Coloque la motosierra sobre una superficie plana y fíjela. Para ello, coloque el pie derecho en la hendidura del mango trasero.

- Sujete la motosierra con la mano izquierda en el mango frontal.
- Tire de la empuñadura del arrancador hasta sentir resistencia y luego tire rápida y energicamente. Al mismo tiempo, presione el mango tubular hacia abajo; no tire de la cuerda hasta el final para evitar el riesgo de rotura. No deje que la empuñadura del arrancador regrese bruscamente por sí sola; guíela de vuelta a la posición vertical para que la cuerda del arrancador se recoja correctamente. Pueden ser necesarios varios tirones de la cuerda del arrancador hasta que el motor arranque.
- 4. Manteniendo la unidad de la motosierra bien fijada al suelo, tire energicamente de la cuerda del arrancador (Fig. 10).
- 5. Cuando el motor arranque por primera vez, mueva la palanca del estárter a la posición abierta y luego tire de nuevo del arrancador para poner en marcha el motor.
- 6. Deje que el motor se caliente presionando ligeramente la palanca del acelerador.



¡ADVERTENCIA!



Manténgase alejado de la cadena de corte, ya que comenzará a girar al arrancar el motor.

AJUSTE DEL RÉGIMEN DE RALENTÍ

El carburador de su unidad está ajustado de fábrica. Antes de ajustar el régimen de ralentí, asegúrese de que los filtros de aire y de combustible suministrados estén limpios y en buen estado, y de que el combustible esté correctamente mezclado.

Para el ajuste, siga los pasos que se indican a continuación (Fig. 11):

- Arranque el motor y déjelo calentarse a bajo régimen durante unos minutos.
- Gire el tornillo de ajuste del ralentí (T) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la cadena de corte no gire. Si el régimen de ralentí es demasiado bajo, gire el tornillo (T) en el sentido de las agujas del reloj.

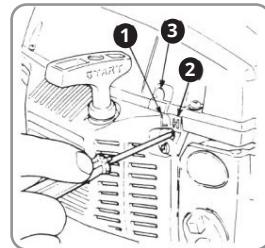


Fig. 11

FRENO DE CADENA

Esta máquina está equipada con un freno automático para detener la cadena de corte en caso de que se produzca un rebote durante el corte. El freno se acciona automáticamente por la fuerza de inercia que actúa sobre la masa del protector frontal (Fig. 12 a). Este freno también puede accionarse manualmente empujando el protector frontal hacia abajo, en dirección a la espada guía. Para liberar el freno, tire del protector frontal hacia arriba, hacia el mango frontal, hasta que se escuche un sonido de "clic" (Fig. 12 b).

Cómo comprobarlo:

Durante el funcionamiento del motor al ralentí, accione el freno de la cadena (protector para las manos completamente hacia delante) y acelere al máximo durante un breve período (máximo 3 segundos); la cadena de corte no debe moverse.

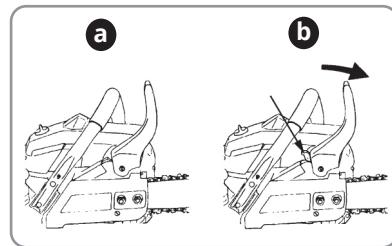


Fig. 12

PARADA DEL MOTOR

1. Suelte la palanca del acelerador para permitir que el motor funcione al ralentí durante unos minutos.
2. Coloque el interruptor en la posición "O" (STOP) (Fig. 13). Después de apagar el motor, suelte el interruptor de parada; este vuelve a la posición de funcionamiento.

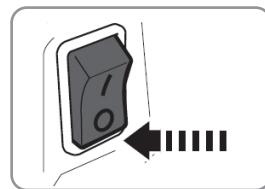


Fig. 13

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO Y LA LIMPIEZA

14

Cualquier operación de servicio que no esté especificada en este manual debe ser realizada por un centro de servicio autorizado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Deje que la máquina se enfrie completamente antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento o limpieza para evitar el riesgo de quemaduras.

PROCEDIMIENTOS DE LIMPIEZA



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Apague siempre el motor antes de realizar cualquier trabajo en la motosierra.

- Despues de cada uso, limpie a fondo la máquina para prolongar su vida útil y prevenir accidentes.
- Mantenga los mangos libres de restos de aceite, grasa o combustible. Si es necesario, limpie los mangos con un paño húmedo y jabón; evite el uso de disolventes o gasolina para la limpieza.
- Limpie la cadena de corte despues de cada uso con un cepillo o un paño. No utilice líquidos para limpiar la cadena. Despues de la limpieza, aplique una fina capa de aceite para la cadena.

- Desmonte la tapa del piñón de la cadena para la limpieza, con el fin de garantizar el mantenimiento adecuado de esta zona.
- Limpie la espada guía.
- Utilice un cepillo o un paño seco para limpiar las ranuras de ventilación y las superficies de la máquina. No use líquidos para este fin.
- Asegúrese de limpiar los canales de aceite de la espada guía para garantizar la lubricación de la cadena de corte durante el funcionamiento.
- No modifique la motosierra; de lo contrario, la garantía quedará anulada.

MANTENIMIENTO DESPUÉS DE CADA USO

1. Filtro de aire.

Retire las 2 abrazaderas de liberación rápida de la tapa del filtro utilizando un destornillador.

- Retire la tapa del filtro.
 - Desenrosque y retire el tornillo del filtro.
 - Retire el filtro.
 - Separe las dos partes del filtro utilizando un destornillador (Fig. 14).
 - Sople el interior de ambas partes del filtro con aire comprimido.
- Compruebe la junta de goma y sustitúyala si es necesario.
- Presione las partes del filtro una dentro de la otra hasta oír un clic, introduzca el filtro en la carcasa y fíjelo firmemente con el tornillo del filtro.
 - Vuelva a instalar la tapa del filtro y fíjela con las abrazaderas de liberación rápida.

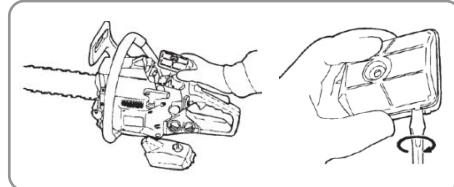


Fig. 14

2. Orificio de lubricación.

Desmonte la espada guía y compruebe si el orificio de lubricación está obstruido (Fig. 15).

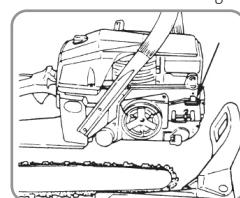


Fig. 15

3. Espada guía.

Cuando la espada guía esté desmontada, retire el serrín del canal de la espada y del orificio de lubricación. Lubrique el piñón de la punta a través del orificio de engrase situado en el extremo de la espada (Fig. 16).

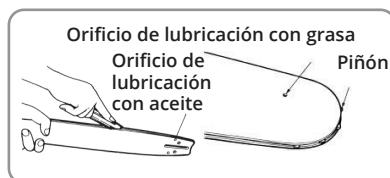


Fig. 16

4. Otros.

Compruebe si hay fugas de combustible, elementos de fijación sueltos y daños en las piezas principales, especialmente en las uniones de los mangos y en la fijación de la espada guía. Si se detecta cualquier defecto, asegúrese de que se solucione antes de volver a utilizar la motosierra.

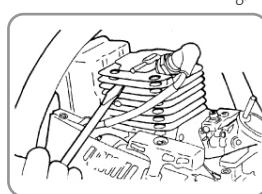


Fig. 17

PUNTOS DE SERVICIO PERIÓDICOS

1. Aletas del cilindro.

La obstrucción entre las aletas del cilindro provocará el sobrecalentamiento del motor. Compruebe y límpie periódicamente las aletas del cilindro después de retirar el filtro de aire y la tapa del cilindro. Al montar la tapa del cilindro, asegúrese de que los cables del interruptor y las juntas estén colocados correctamente (Fig. 17).



Fig. 18

Nota: Asegúrese de obturar la abertura de entrada de aire.

2. Filtro de combustible.

- Utilizando un gancho de alambre, extraiga el filtro a través del orificio de llenado (Fig. 18).
- Desmonte el filtro y lávelo con gasolina o sustitúyalo por uno nuevo, si es necesario.

Nota:

- Después de extraer el filtro, utilice unas pinzas para sujetar el extremo del tubo de aspiración.
- Al instalar el filtro, tenga cuidado de no permitir que fibras del filtro o polvo entren en el tubo de aspiración.

3. Depósito de aceite.

Con ayuda de un gancho de alambre, extraiga el filtro de aceite a través del orificio de llenado y límpielo con gasolina. Al volver a introducir el filtro en el depósito, asegúrese de que llegue a la esquina delantera derecha. Limpie también la suciedad del depósito (Fig. 19).



Fig. 19

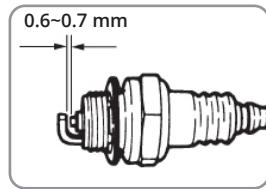


Fig. 20

4. Bujía (Fig. 20).

Desconecte el capuchón de la bujía.

- Desenrosque la bujía en sentido contrario a las agujas del reloj utilizando una llave para bujías. Limpie los electrodos con un cepillo de alambre.
- Compruebe la separación entre los electrodos utilizando una galga. Si es necesario, ajústela a 0,6–0,7 mm.
- Apriete firmemente la bujía con su junta en la carcasa del motor.

5. Piñón (Fig. 21).

Compruebe si existen grietas y un desgaste excesivo que pueda afectar al arrastre de la cadena. Si el desgaste es superior a 0,5 mm, sustituya el piñón por uno nuevo. No monte nunca una cadena nueva en un piñón desgastado ni una cadena desgastada en un piñón nuevo.

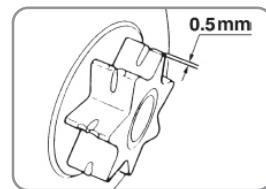


Fig. 21

6. Amortiguadores delantero y trasero.

Sustitúyalos si la parte pegada está desprendida o si se observan grietas en la parte de goma.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Siga un programa regular de mantenimiento, conforme a la tabla de abajo, para prolongar la vida útil de la motosierra. El mantenimiento regular garantiza un rendimiento de corte óptimo y ayuda a prevenir accidentes.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DE LA MOTOSIERRA

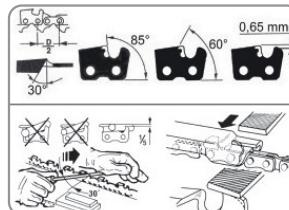
		os siguientes datos se aplican en condiciones normales de uso. En condiciones difíciles (alto nivel de polvo, etc.) y en caso de uso diario prolongado, estos intervalos deben reducirse en consecuencia. Para un uso ocasional, los intervalos pueden ampliarse de manera correspondiente.	Antes de comenzar el trabajo	Después de cada llenado del depósito	Después del trabajo o diariamente	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de avería	Si es necesario
Motosierra - conjunto general		Control visual (estado, apriete)	✓	✓						
		Limpieza			✓					
Botones, palancas, topes, etc.		Comprobación del funcionamiento	✓	✓						
Freno de cadena		Comprobación del funcionamiento	✓	✓						
Bomba manual de combustible		Comprobación del funcionamiento	✓	✓						
Depósito de combustible		Limpieza					✓			
Filtro de combustible		Limpieza					✓			
		Sustitución							✓	
Filtro de aceite		Limpieza					✓			
		Sustitución							✓	
Depósito de aceite		Limpieza					✓			
Lubricación de la cadena		Comprobación del funcionamiento	✓							
Cadena sucia		Comprobación del funcionamiento, estado del afilado	✓							
		Comprobación de la tensión	✓							
		Afilado							✓	
Piñón de la cadena		Comprobación del desgaste					✓			
Espada guía		Comprobación del desgaste y de los daños	✓							
		Limpieza y giro					✓		✓	
		Eliminación de rebabas							✓	
Filtro de aire		Limpieza					✓			
		Sustitución						✓	✓	
Aletas del cilindro		Limpieza					✓		✓	
Bujía		Ajuste de la distancia entre electrodos						✓		
		Sustitución después de cada 100 horas de funcionamiento del motor							✓	
Tornillos y tuercas accesibles		Tirar hacia arriba							✓	
Captor de cadena		Verificar	✓							
		Sustitución							✓	


¡ATENCIÓN – PELIGRO!


Una cadena de corte correctamenteafilada es esencial para reducir el peligro de rebote. Una cadenaafilada garantiza un corte eficiente, penetrando fácilmente en la madera. Una cadena desafilada requiere una gran presión sobre la motosierra, lo que puede provocar una sobrecarga del motor.

Los elementos de corte de la cadena incluyen el diente cortante y el limitador de profundidad. La distancia vertical entre estos componentes determina la profundidad de corte. Tenga en cuenta las siguientes especificaciones al afilar los dientes cortantes:

- Ángulo de la placa superior de corte (30°)
- Ángulo de la placa lateral (85°)
- Ajuste del limitador de profundidad (0,65 mm)


¡ATENCIÓN – PELIGRO!


La desviación de la geometría de corte especificada aumenta el riesgo de rebote.

El afilado de la cadena de corte requiere experiencia y herramientas específicas para mantener los ángulos y la profundidad correctos. Siga las instrucciones para el afilado de la cadena. Para las personas sin experiencia en el mantenimiento de motosierras, se recomienda que la cadena seaafilada o sustituida por un especialista.

1. Apague la motosierra y el motor.
2. Utilice una lima redonda de 4,8 mm para el afilado.


¡ADVERTENCIA!


El uso de otros diámetros puede dañar la cadena y aumentar los riesgos durante la utilización.

3. El limado se realiza siempre de dentro hacia fuera, guiando la lima desde el interior del diente hacia el exterior y levantando la lima en el recorrido de retorno.
4. Comience afilando los dientes de un lado y, a continuación, gire la motosierra para afilar el otro lado.
5. Después del afilado, todos los elementos de corte deben tener la misma longitud.
6. En cada tercer afilado, compruebe y lime el limitador de profundidad para mantener el ajuste correcto de 0,65 mm por debajo del diente cortante, redondeando ligeramente el borde frontal después del ajuste.

ESPADA GUÍA Y PIÑÓN

La espada guía está sometida a un desgaste especialmente elevado en la punta y en la parte inferior. Para evitar un desgaste unilateral, gire la espada guía cada vez que afile la cadena. El piñón de la cadena también está sometido a un desgaste muy elevado. Si observa marcas profundas de desgaste en los dientes, el piñón debe sustituirse. Un piñón desgastado reduce la vida útil de la cadena de corte.

PROTECTOR DE CADENA

El protector de la cadena debe montarse inmediatamente después de finalizar los trabajos de corte y siempre que la motosierra deba transportarse.

USO – CONSEJOS PARA EL USO DE LA MOTOSIERRA

Si es posible, utilice siempre un caballete para cortar (véase Fig. M del Anexo). Tendrá un mejor control al cortar con la parte inferior de la espada guía (cadena que tira) y no con la parte superior de la espada guía (cadena que empuja).

La cadena de corte no debe entrar en contacto con el suelo ni con otros objetos durante el corte ni después de finalizarlo. Asegúrese de que la cadena de corte no se bloquee en la madera.

No permita que el tronco del árbol se rompa o se parta. Tenga en cuenta también las medidas de precaución contra el rebote (véanse las notas de seguridad). Para trabajos de corte en pendientes, colóquese siempre en la parte superior del tronco. Para mantener un control total durante el corte final, reduzca la presión al final del corte sin soltar el agarre de los mangos de la motosierra. Asegúrese de que la cadena no toque el suelo.

Después de finalizar el corte, espere hasta que la cadena se detenga completamente antes de retirar la motosierra. Apague siempre el motor de la motosierra antes de desplazarse entre árboles. Si la cadena se bloquea, no intente sacar la motosierra a la fuerza. Existe riesgo de lesiones. Apague el motor y utilice una palanca o una cuña para liberar la motosierra.

Derribo de árboles

El derribo de árboles requiere mucha experiencia. Corte árboles solo si puede manejar la motosierra con seguridad. Por razones de seguridad, recomendamos a los usuarios sin experiencia no derribar árboles con una espada guía más pequeña que el diámetro del tronco. Asegúrese de que no haya personas ni animales en la zona de trabajo. La distancia de seguridad entre el árbol que va a ser derribado y el lugar de trabajo más cercano debe ser de 2,5 veces la longitud del árbol.

Preste atención a la dirección de caída: El usuario debe poder moverse con seguridad alrededor del árbol derribado, cortar el tronco fácilmente y retirar las ramas. Evite que el árbol cortado quede enganchado en otro árbol. Tenga en cuenta la dirección natural de caída, que depende de la inclinación y curvatura del árbol, la dirección del viento y el número de ramas.

Para trabajos en pendientes, el operador de la motosierra debe permanecer en la parte superior del árbol que va a ser derribado, ya que el árbol puede rodar o deslizarse cuesta abajo después del derribo. Los árboles pequeños, con un diámetro de 15–18 cm, pueden cortarse normalmente con un solo corte. En el caso de árboles de mayor diámetro, debe realizarse un corte de dirección y un corte trasero (véase el esquema).

No derribe árboles cuando haya viento fuerte o cambiante, si existe riesgo de dañar propiedades o si el árbol podría caer sobre líneas eléctricas. Al derribar árboles, asegúrese de que no se exponga a otras personas a peligros, de que no se golpeen líneas eléctricas y de que no se produzcan daños materiales. Si un árbol entra en contacto con una línea eléctrica, debe informarse inmediatamente a la compañía de servicios públicos.

PREPARACIÓN DE LA ZONA DE TRABAJO ALREDEDOR DEL TRONCO



¡ADVERTENCIA!



Talar árboles es peligroso y requiere práctica!

1. Eliminación de ramas: retire las ramas colgantes. Al eliminar ramas, no trabaje nunca por encima del nivel de los hombros.
2. Zona de escape: Retire la vegetación alrededor del árbol para asegurar una evacuación fácil. La zona de escape (véase Fig. O(1) del Anexo) debe situarse aproximadamente a 45° detrás de la dirección prevista de caída, a ambos lados (véase Fig. O(2) del Anexo).
3. Corte de dirección (véase Fig. P(a), R del Anexo): Realice un corte de dirección en la dirección en la que desea que caiga el árbol. Comience con el corte inferior, horizontal. La profundidad del corte debe ser de aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco. A continuación, realice un corte oblicuo desde arriba, con un ángulo de aproximadamente 45°, de modo que se encuentre exactamente con el corte inferior.
4. Corte de derribo (véase Fig. P(b), R del Anexo): Corte horizontalmente hacia el corte de dirección. El corte trasero debe ser horizontal y situarse a 5 cm por encima del corte horizontal de dirección. Deje aproximadamente 1/10 del diámetro del tronco sin cortar. Esta es la bisagra. La bisagra impide que el árbol gire y caiga en una dirección incorrecta. No corte la bisagra.
5. Si la espada empieza a quedar atrapada, introduzca una cuña para abrir el corte. Utilice cuñas de madera, plástico o aluminio para abrir el corte y derribar el árbol (véase Fig. Q del Anexo).
6. Después de realizar el corte de derribo, el árbol cae por sí solo o con la ayuda de cuñas o del dispositivo de elevación para derribo (véase Fig. Q del Anexo). En cuanto el árbol comience a caer, retire la moto-

sierra, apague el motor y abandone el lugar de trabajo utilizando la vía de escape (véase Fig. 0(1) del Anexo). Preste atención a las ramas que caen y evite tropezar.

Desramado

Muchos accidentes ocurren durante la eliminación de ramas. No corte nunca ramas estando de pie sobre el tronco. Tenga en cuenta la zona de rebote si las ramas están bajo tensión.

- No retire las ramas de apoyo hasta que el tronco haya sido cortado.
- Las ramas bajo tensión deben cortarse de abajo hacia arriba para evitar que la motosierra se bloquee (véase Fig. N del Anexo).
- Al trabajar con ramas más gruesas, utilice la misma técnica que para cortar un tronco derribado. Trabaje en el lado izquierdo del tronco y lo más cerca posible de la motosierra. En la medida de lo posible, el peso de la motosierra debe apoyarse sobre el tronco.
- Cambie de posición para cortar las ramas del otro lado del tronco.
- Las ramas sobresalientes se cortan por separado.
- Las ramas pequeñas se cortan de un solo movimiento, según la figura.

Troceado

Esto se refiere al corte de un tronco derribado en piezas más pequeñas. Asegúrese de que la cadena de corte no entre en contacto con el suelo durante el corte.

Asegúrese de tener una posición estable y, en caso de terreno inclinado, colóquese por encima del tronco. Asegúrese de tener una posición segura y distribuya el peso del cuerpo uniformemente sobre ambos pies. Si es posible, el tronco debe apoyarse y sostenerse mediante ramas, troncos o cuñas. Siga las instrucciones sencillas para un corte fácil.

1. El tronco está en el suelo: corte completamente el tronco de arriba hacia abajo y asegúrese de que al final del corte la cadena no toque el suelo (véase Fig. J del Anexo). Si puede girar el tronco, corte aproximadamente dos tercios del diámetro, luego gire el tronco y corte el resto desde arriba.

2. El tronco está apoyado en un extremo (véase Fig. K del Anexo):

Comience el corte desde abajo y avance hacia arriba (con la parte superior de la espada) hasta un tercio del diámetro del tronco para evitar que se parta. A continuación, corte de arriba hacia abajo con la parte inferior de la espada hacia el primer corte, para evitar que la espada se bloquee en la madera.

3. El tronco está apoyado en ambos extremos (véase Fig. L del Anexo):

Comience desde arriba y corte hacia abajo (con la parte inferior de la espada) hasta un tercio del diámetro del tronco. A continuación, corte desde abajo con la parte superior de la espada hasta que ambos cortes se encuentren.

INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

19

Los usuarios de este dispositivo solo pueden realizar los trabajos de mantenimiento y cuidado descritos en este manual de uso. Otros trabajos de reparación solo pueden ser realizados por distribuidores o servicios técnicos especializados.

ELIMINACIÓN

20



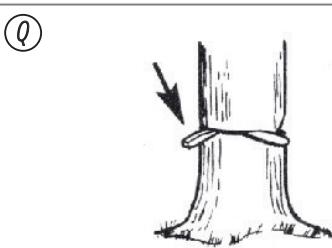
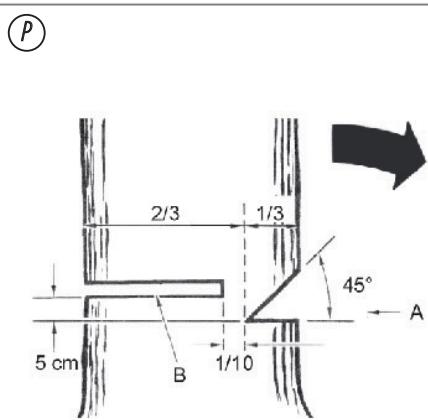
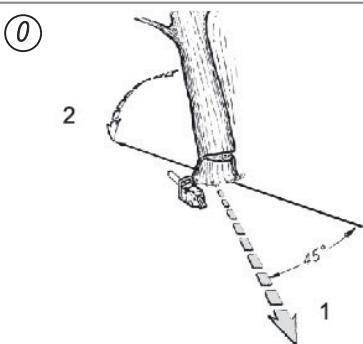
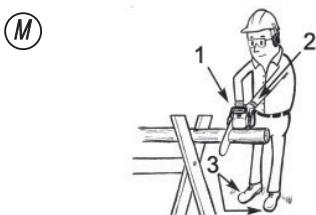
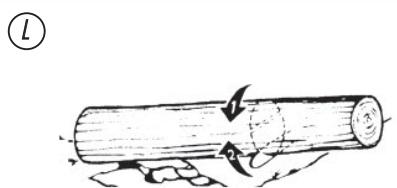
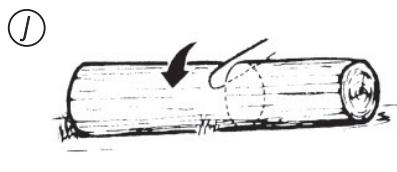
No deseche el producto junto con los residuos domésticos, elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente, de conformidad con la legislación vigente.

- Vacíe el depósito de combustible antes de almacenar la motosierra.
- Almacene la herramienta en lugares inaccesibles para los niños.
- Mantenga la herramienta en buen estado de funcionamiento.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas, con bordes afilados, son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar.
- Proteja la herramienta de la exposición directa a la luz solar. Guárdela en un lugar oscuro, si es posible.
- No la guarde en bolsas de plástico para evitar la acumulación de humedad.

CONDICIONES DEL SERVICIO DE GARANTÍA

La garantía internacional del fabricante es de 1 año. El período de garantía comienza desde la fecha en la compra. En los casos en que el período de garantía sea superior a 1 año de acuerdo con la legislación local, póngase en contacto con su distribuidor local. El vendedor del producto es responsable de garantizar la garantía. Por favor contacte al vendedor para obtener su garantía. Dentro del período de garantía, si el producto falla debido a fallos en el proceso de producción, se le intercambiará por el mismo producto o se le reparará el fallo.

Todas las fallas causadas por el fabricante durante el período de garantía serán solucionadas sin cargo. El reparo de la garantía se llevará a cabo solo si tiene la tarjeta de garantía totalmente completada, la firma del comprador de la aceptación de los términos de la garantía, así como un documento que respalde la compra (recibo, comprobante de venta o factura). En la ausencia del mismo, al igual que en el caso de errores o correcciones no autentificadas por sello del vendedor o inscripciones ilegibles en la tarjeta de garantía o cupón desprendible, no se realizará ningún reparo de garantía, no se acepta objeción alguna sobre la calidad, y la tarjeta de garantía será retirada por el centro de servicio como inválida. El dispositivo se acepta para su reparo y limpieza completa.





Declaración de conformidad CE

Nr. 192

Los siguientes productos han sido probados por nosotros de acuerdo con las normas enumeradas y se ha constatado que cumplen con la Directiva de Máquinas de la Comunidad Europea 2006/42/CE y con la Directiva sobre ruido 2000/14/CE.

Fabricante: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Dirección: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania
Producto: Motosierra de gasolina "Könner & Söhnen"
Tipo / Modelo: KS CS21G, KS CS21G-13 , KS CS21G-16, KS CS21G-16-1,
KS CS31G, KS CS31G-16, KS CS31G-18, KS CS31G-20
KS CS31G-16-1, KS CS31G-18-1, KS CS31G-20 -1

La declaración se basa en una única evaluación de los productos mencionados anteriormente. Esta no implica una evaluación de toda la producción y no permite el uso del logotipo del laboratorio de ensayo. El fabricante debe asegurarse de que todos los productos de la producción en serie sean conformes con la muestra de producto detallada en este informe. El solicitante debe conservar el informe técnico completo a disposición de las autoridades competentes.

Directivas CE aplicadas: 2006/42/CE Directiva de Máquinas
2000/14/CE Directiva sobre el ruido
(UE) 2016/1628 Emisiones para máquinas móviles sin destinación vial

Normas aplicadas: EN ISO 11681-1:2022
EN ISO 12100:2010

El motor de gasolina KS 80 cumple con el estándar europeo de emisiones Euro 5 (STAGE V). Esto está confirmado por el CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN UE emitido por NSAI Certification de Dublín. El servicio técnico responsable de la realización de las pruebas es TÜV.

Fecha de emisión: 17/01/2019

El motor de gasolina KS 90 cumple con el estándar europeo de emisiones Euro 5 (STAGE V). Esto está confirmado por el CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN UE emitido por el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo de Madrid. El servicio técnico responsable de la realización de las pruebas es IDIADA.

Fecha de emisión: 07/05/2019

2000/14/EC_2005/88/EC Anexo VI

Para el modelo KS CS21G, nivel de ruido medido Lwa = 113,2 dB (A), nivel de ruido garantizado Lwa = 117 dB (A)
Para el modelo KS CS31G, nivel de ruido medido Lwa = 111,9 dB (A), nivel de ruido garantizado Lwa = 117 dB (A)



23

Fecha de emisión:
Lugar de emisión:
Director:

2024-06-24
Düsseldorf
Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
UST-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Nosotros, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declaramos por la presente que el producto especificado anteriormente cumple con las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo, en particular la Directiva de Máquinas 2006/42/CE de 17 de mayo de 2006 y la Directiva sobre el ruido 2000/14/CE de 8 de mayo de 2000. El marcado CE indicado anteriormente puede utilizarse bajo la responsabilidad del fabricante, tras la finalización de la Declaración CE de Conformidad y el cumplimiento de todas las directivas CE pertinentes.

CONTACTOS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830
Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor,
Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
konner-sohnen.com.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o.o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua